

Khách hàng làm thế nào để đạt tiêu chuẩn?

Quý vị có thể lấy hẹn với Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng trong khu vực của mình hoặc đăng ký trực tuyến tại www.portlandoregon.gov/water/financialassistance.

Ai đủ điều kiện?

Khách hàng chịu trách nhiệm thanh toán hóa đơn thoát nước dân cư / nước mưa / nước của Thành phố Portland, người đang cư ngụ tại địa điểm có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính. Tổng thu nhập hộ gia đình hàng tháng xác định tính đủ điều kiện.

CÁC ĐIỀU KIỆN VỀ THU NHẬP

QUY MÔ GIA ĐÌNH	Giảm giá Cấp 1 60% TNHT (Thu nhập Hàng tháng)	Giảm giá Cấp 2 30% TNHT (Thu nhập Hàng tháng)
1 người	Dưới \$2,850	Dưới \$1,425
2 người	Dưới \$3,260	Dưới \$1,630
3 người	Dưới \$3,665	Dưới \$1,833
4 người	Dưới \$4,070	Dưới \$2,035
5 người	Dưới \$4,400	Dưới \$2,200
6 người	Dưới \$4,725	Dưới \$2,363
7 người	Dưới \$5,050	Dưới \$2,525
8 người	Dưới \$5,375*	Dưới \$2,688**

* Khi tính thêm một người vào một hộ gia đình Cấp 1, cộng thêm \$325 vào thu nhập hàng tháng.

** Khi tính thêm một người vào một hộ gia đình Cấp 2, hãy cộng thêm \$163 vào thu nhập hàng tháng.

Các hướng dẫn về thu nhập sẽ thay đổi kể từ tháng 4 năm 2019.

Dịch Vụ Khách Hàng Thành Phố Portland

Hệ thống thoát nước • Nước mưa • Nước



ENVIRONMENTAL SERVICES
CITY OF PORTLAND
working for clean rivers

Cục Dịch vụ Môi trường
1120 SW Fifth Ave., Room 1000
Portland, OR 97204
503-823-7740
www.portlandoregon.gov/bes

Nick Fish, Ủy viên
Michael Jordan, Giám đốc



Thủy Cục Portland
1120 SW Fifth Ave., Room 600
Portland, OR 97204
503-823-7770
www.portlandoregon.gov/water

Amanda Fritz, Ủy viên
Michael Stuhr, Điều hành viên



Để giúp đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng vào các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Thành phố, Thành phố Portland sẽ cung cấp bản dịch, sửa đổi chính sách / thủ tục hợp lý và cung cấp hỗ trợ / dịch vụ phụ trợ / các hình thức thay thế dành cho người khuyết tật. Để biết chỗ ở, bản dịch và phiên dịch, khiếu nại và thông tin bổ sung, hãy liên lạc 503-823-7770, sử dụng City TTY 503-823-6868, hoặc sử dụng Dịch vụ Tiếp âm Oregon: 711

Được in trên giấy tái chế
10/2018

HỖ TRỢ TÀI CHÍNH CHO DỊCH VỤ THOÁT NƯỚC, NƯỚC MƯA VÀ NƯỚC

Cần trợ giúp thanh toán hóa đơn tiện ích của bạn?



Tìm cách giảm giá trên hóa đơn?



Thành phố Portland
cung cấp hỗ trợ cho
khách hàng đạt tiêu
chuẩn

Chúng tôi có thể trợ giúp với hóa đơn của bạn

1 Giảm giá trên Hóa đơn

Các khách hàng đạt tiêu chuẩn có thể được giảm giá trên hóa đơn. Hãy gọi cho Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng trong khu vực của bạn để lấy hẹn để được xét chuẩn hoặc đăng ký trực tuyến tại: www.portlandoregon.gov/water/financialassistance.

2 \$500 Hỗ trợ khi gặp Khủng hoảng

Khi gặp khủng hoảng, những khách hàng đạt tiêu chuẩn có thể gọi nhận trợ cấp lên tới \$500 mỗi 12 tháng một lần. Khách hàng phải thanh toán này một phần hóa đơn để nhận trợ giúp. Hãy gọi Dịch Vụ Khách Hàng Thành Phố Portland tại **503-823-7770** để biết thêm thông tin

3 Sửa chữa rò rỉ và đồ đạc

Có thể có hỗ trợ tài chính để sửa chữa nhà vệ sinh bị rò rỉ, vòi nước, rò rỉ ống dẫn nước và nước ngầm cho những khách hàng đạt tiêu chuẩn, những người sở hữu và cư ngụ tại nhà của chính mình. Để đăng ký, hãy liên hệ với Chương trình Tiết kiệm Nước của thành phố theo số **503-823-4527** hoặc conserve@portlandoregon.gov.

Ghé thăm Trung tâm dịch vụ khách hàng mới của chúng tôi tại 644 N.Tillamook St., 7:30 sáng - 4:30 chiều.

Các cách để giảm giá trên hóa đơn của bạn

1 Thưởng Nước Sông Sạch

Chương trình Thưởng Nước Sông Sạch, một Chương trình của Cục Dịch vụ Môi trường, là chương trình giảm giá nước mưa của Portland. Khi bạn chứa mưa tại nơi cư trú của mình, bạn đạt chuẩn nhận giảm giá có thể lên đến 100% phí quản lý nước mưa tại địa điểm của bạn. Đăng ký trực tuyến tại www.CleanRiverRewards.com. Để đăng ký qua đường bưu điện, gọi đường dây nóng Thưởng Nước sông Sạch tại **503-823-1371** để đặt hàng một bộ đăng ký.

2 Thông tin & Thiết bị Bảo tồn Nước Miễn phí

Thủy Cục Portland cung cấp thông tin miễn phí và nhận thông tin về các thiết bị bảo tồn nước được thiết kế để hỗ trợ giảm giá trên hóa đơn thoát nước và nước các thiết bị bao gồm vòi sen, vòi nước, vòi phun nước và các thiết bị bồn cầu. Để được hỗ trợ bảo tồn nước, hoặc đặt mua thiết bị, hãy gọi số **503-823-4527**, hoặc vào www.portlandoregon.gov/water/efficiency.



Gọi cho Trung tâm Dịch vụ Cộng đồng trong khu phố của bạn để lấy hẹn để được xét chuẩn

Đông Bắc và Bắc Portland

IRCO - Africa House

631 NE 102nd Ave
Điện thoại: 503-253-4042

IRCO - Dịch vụ Gia đình Châu Á

8040 NE Sandy Blvd.
Điện thoại: 503-235-9396

Dịch vụ Cộng đồng SEI

4803 NE 7th Ave
Điện thoại: 503-285-0493

Trung tâm Thanh niên và Gia đình Người Mỹ Bản địa

5135 NE Columbia Blvd.
Điện thoại: 503-288-8177

Tây Bắc, Tây Nam & Trung tâm Thành phố Portland

Tác động Tây Bắc

10055 E. Burnside St.
Điện thoại: 503-721-1740

Đông Nam Portland

Human Solutions Inc.

124 NE 181st Ave.
Điện thoại: 503-548-0200

Mạng lưới người Mỹ La Tinh

410 NE 18th Ave
Điện thoại: 503-283-6881

Quận Ngoại hướng Đông

El Programa Hispano Católico

333 SE 223rd Ave. / Suite 100
Gresham, OR 97030

Điện thoại: 503-669-8350

Liên hệ 211 thông tin tại 503-222-5555 để biết thêm thông tin về các dịch vụ xã hội khác trong cộng đồng của bạn.